



越前市広報11月号中国語版

【关于市内人口的通知】

总人口 82,070人
其中外国人 5,132人
(其中, 中国人 178人)

※市总人口为11月1日现在、外国人口为11月1日现在的人数



报刊详细内容, 请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内, 根据文章标题进行查阅。(请尝试用母语进行阅读)

iPhone



Android



本月专题报道 今月号の特集記事

P.5 越前市的通知「生活指南」
P.13 活动信息

P.11 健康信息
P.18 免费咨询

(封面) 12月3日~9日

是残疾人周, 让我们了解残疾标志吧!



您申请个人编号卡了吗?

マイナンバーカードはもう作りましたか
咨询 / 窓口サービス課 ☎0778-22-3001



- ◇ 支持办理个人编号卡的申请手续。
※无需预约
- 时间 /
- ① 每星期五(除节假日)上午9点~下午1点
- ② 11月16日(星期二)~18日(星期四)、
12月7日(星期二)~9日(星期四)、
12月21日(星期二)~23日(星期四)
※下午0点半~下午4点半
- ③ 12月12日(星期日)上午9点~正午
- ④ 12月27日(星期一)・28日(星期二)
上午9点~下午1点
- 地点 /
- ①・④市政府1楼 咨询室(相談室)1-1
① 市民プラザたけふ3楼
② 市政府1楼 咨询室(相談室)1-6
- ◇ 在购物中心实施支持办理申请手续
- 时间 / 11月28日(星期日)上午10点~下午5点
- 地点 / 武生楽市 入口边上

- ◇ 领取个人编号卡请进行预约。
申请个人编号卡后1个半月左右, 市将会发送领取指南通知书给您。请预约时间后亲自前来市政府办理领取手续。
- 领取日期与时间 / 上午8点半~下午4点40分
※夜间・休息日的日程, 请阅览领取指南。
- ◇ 个人编号卡领取促进活动
对于新取得个人编号卡的人, 将赠送福井县产品(大米等)。
- 对象 / 2021年5月1日至12月31日申请个人编号卡, 并至2022年2月28日进行领取的人
- 申请期限 / 2022年3月15日(当天邮戳有效)
- 活动应征方法
- ① 给您个人编号卡时, 会给您活动应征用的明信片。
- ② 将明信片投入信箱。
(2022年3月15日当天邮戳有效)
- ③ 投递后1个半月左右, 将会将县产品送至您家。

2022年放学后儿童俱乐部 (学童保育) 开始报名

令和4年度放課後児童クラブの申込受付が始まります
咨询 / 儿童福祉課 ☎0778-22-3006



- 市儿童馆・儿童中心正在实施的放学后儿童俱乐部将开始报名。
- 对象 / 家长因工作等原因, 放学后只能留孩子在家的儿童(小学1年级~小学6年级)
 - 受理期间 / 12月1日(星期三)~28日(星期二)
 - ※ 仅希望在长假(春・夏・冬)期间利用的人, 请在期间内进行申请。
 - 申请处 / 各儿童馆・儿童中心
 - ※ 关于除儿童馆・儿童中心以外的俱乐部, 请向各俱乐部进行咨询。

来自健康增进课的通知

健康增进课
☎0778-24-2221

预防二手烟从礼仪到规则 受動喫煙防止はマナーからルールへ



为了消除被动的吸二手烟，2018年7月成立了修改健康增进法一部分的法律，于2020年4月1日开始进行全面实施。因此，包括餐饮店在内基本上的设施，原则上都是室内禁烟。在室内有可以吸烟的吸烟室的，一定会有吸烟标识。

另外，未满20岁的人，即便不是以吸烟为目的，也禁止进入吸烟区。

免费牙科检查的通知 無料歯科健診のお知らせ

市以年龄节点的人为对象，正在实施免费牙科检查。将给符合对象者邮寄就诊券，请收到就诊券的人接受牙科检查。



- 对象 / 41岁・46岁・51岁・56岁・61岁・66岁・71岁的人(2022年4月1日当时的年龄)
- 就诊方法 / 请直接希望就诊的市内牙科医院进行预约后就诊。
- ※就诊时，需要出示牙科检查就诊券(明信片)

11月是防止虐待儿童推进月

11月は児童虐待防止推進月間です



如果发现认为有被虐待的儿童或自身

有关于生育及育儿烦恼时，请随时拨打以下电话。

◇ 联络・咨询窗口

- 児童相談所虐待対応ダイヤル(儿童咨询所虐待应对热线)
(免费通话・24小时受理) ☎189 (请迅速拨打)
- 市子ども・子育て総合相談室(市儿童・育儿综合咨询室) ☎0778-22-3628
- 市子ども相談専用フリーダイヤル(市儿童咨询免费热线) ☎0120-24-2259
- 児童相談所相談専用ダイヤル(儿童咨询所咨询专线) ☎0120-189-783(免费通话・24小时受理)

进行融雪管道的检查工作

消雪パイプの点検作業を行います

咨询 / 都市整備課 ☎0778-22-3010

面向融雪装置开始启用的冬季，将进行融雪管道的检查工作。冲洗融雪管道内所积存的泥土和铁锈，手动调整使水流可以均匀地从管道喷出。

在检查工作中的水花飞溅和交通管制等，请您理解且予以配合。



市民プラザ大交流节

市民プラザ大交流祭

咨询 / 市民協働課 ☎0778-22-3293



本次活动为纪念市民プラザ开业2周年而举办。活动中将举行可以获得精美礼品的猜谜拉力赛和体验区等。

- 时间 / 11月27日(星期六)上午9点半～下午3点

市民巴士和路线巴士的优惠服务

市民バスと路線バスのお得なサービスについて

咨询 / 综合交通政策課 ☎0778-22-3704

1. 主动归还驾驶证的人，可以无限期免费乘坐市民巴士「のろっさ」。
 - 对象 / 在市内拥有地址，并且主动在有效期内归还全部驾驶证的65岁以上的人
 - 利用方法 / 出示县公安委员会颁发的驾驶经历证明「運転経歴証明書」或市颁发的驾驶证主动归还证明「運転免許自主返納証明書」
2. 使用福利巴士利用券的话，可以用100日元乘坐市内区间的路线巴士。
 - 对象 / 在市内拥有地址，符合以下任意一项的人
 - ① 65岁以上的人
 - ② 领取残疾人手册「障碍者手帳(身体・精神)」的人
 - ③ 领取疗育手册「療育手帳」的人
 - ④ 帮助①～③的人
 - 福利巴士利用券的交付地点 / 公民馆或市政府
 - 免费巴士的运行日 / 每周3天(星期二・四・六)
 - ※仅限白山线运行日(星期二・四・五)
 - ※仅限市内区间行走的路线巴士。
 - 利用方法 / 每次乘坐，请使用一张福利巴士利用券和支付100日元。

赠送给本月广报读者的礼物!!

今月号の読者プレゼント!!

赠送给30位读者，可以在中津からあげ溪(武生店)使用的1,000日元的礼品券。(越前市本保町19-5)

来自中津柳馬溪的炸鸡专卖店。荣获炸鸡大奖赛东日本酱油调味汁部门最高金奖!

请扫描二维码，请填写答卷①～⑩必要事项后进行递交
①邮编 ②地址 ③姓名 ④性别 ⑤年龄 ⑥职业 ⑦电话号码 ⑧本月号您关心的内容 ⑨今后所希望刊登的行政信息特集 ⑩请对市宣传报的满意度分5个等级进行评价(※「5」为最佳) ⑪请对市政宣传报提出您宝贵的意见

- 应征期间 / 截止至12月15日
- 明信片应征时的联系方式 / 请阅览越前市广报。

